



Universiteit  
Leiden  
The Netherlands

## **A semiotactic approach to modern Japanese**

Verkoren, H.C.

### **Citation**

Verkoren, H. C. (2008, May 27). *A semiotactic approach to modern Japanese*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/12866>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/12866>

**Note:** To cite this publication please use the final published version (if applicable).

## Errata

- p.20 *romaji* cursive
- p.55 (15a) *kodomo* = *aru* > *sannin*
- p.63 (36) *amerikajin* not with a capital A
- p.75 (24) en (25) not OPT but SUB
- p.85 *hyooboo* = *hooboo*
- p.98 (28c) *utsukushii* without Y (see p.27, (15))
- p.113 (2b) *daikoro* = *daidokoro*
- p.114 *Chuugoku* written with a capital C
- p.124 (1)  $[ni_1] < ame$  (reversed symbol)
- p.127 1<sup>st</sup> paragraph, last sentence: ...when it refers to the first or second...
- p.139 (9) notation of the particle *to* as follows:  $Yukiko \cup san > to > wa$
- p.163 (4)  $\Sigma / POL / PR > ga < \Sigma / POL / NON / PR > ka$
- p.173 (7) *gurai* is topical:  $X > [ni_1] > wa < ichi \cap jikan > gurai < \Sigma / PR$
- p.179 (7) (although quoted lit. from Martin), better insert *ii* = *ii tenki*
- p.185 (2)  $X = kudasaru > [akeru_1]$   
 $[akeru_2]; kore$
- p.187 (8)  $\Sigma / PR > to$  (leave out last symbol <)
- p.197 (3a) and (3b):  $\Sigma / POL / SUB$
- p.199 (9) add Y to *konban*:  $Y \quad \quad \quad \therefore Y$   
 $moshi.moshi \mid konban$
- p.200 (1) *omotta na* (not *ne*)
- p.230 (1c) C *ni* after *rareru* > Y :  $A = rareru > Y > \quad [ni_1]$   
 $\quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad [ni_2]; C$
- p.231 (4b) idem *chichi ni* after *rareru* > Y
- p.232 (5b) idem *Kazuo ni* after *rareru* > Y
- p.234 (4) (as for this apple, [it] is...)
- p.235 (6) (as for Mr. Sasaki, [he] is...)
- p.235 (7a) (as for Tanaka,...)
- p.250 (13)  $\Sigma / PR = tsumori$
- p.255 (6)  $\Sigma / COND \subset \Sigma / POL / SUB$
- p.255 (8) =  $oki \cap nasaru \supset Y$
- p.279 6th line: ...; when ~~the~~ *tokoro* is not embedded...
- p.279 (1) put *tokoro* ↓ under sigma after *todoku*
- p.281 (2)  $\Sigma / POL / PR$
- p.282 (5)  $\Sigma / PA$
- p.289 (3) and (4) situation before *hazu* > *wa* is relative to *hazu*:  $hazu \downarrow > wa <$   
 $\quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad \quad - \Sigma / PR$
- p.293 (12)  $\Sigma / PA = mitai$
- p.314 68. ...hundred years ago to the day